



# Biskupické noviny

Jún 2012  
XII. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

## Na aktuálnu tému



**Pätnásteho mája som sa zúčastnila na Ministerstve životného prostredia SR – Sekcii environmentálneho hodnotenia a riadenia rokovania o návrhu**

„Rýchlostná cesta R7, Bratislava Ketelec – Bratislava Prievoz“. Predtým som však napísala list ministrovi dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Jánovi Počiatkovi, ktorý si môžete prečítať na stránke našej mestskej časti [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk).

V liste som pozornosť pána ministra upriamila na zložitú dopravnú situáciu na štátnej ceste I/63, ktorá v súčasnosti plní funkciu vstupnej a výstupnej radiály do hlavného mesta z juhovýchodného Slovenska a na potrebu urýchleného vybudovania rýchlostnej cesty R7 v úseku Bratislava – Dunajská Lužná, ktorá by výrazne odľahčila štátnu cestu I/63 a jestvujúci komunikačný systém mesta na ňu nadväzujúci.

Kolabujúca doprava, existujúce neúnosné dopravné zataženie, nehodovosť v obciach Rovinka, Dunajská Lužná a v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, negatívne dopady na životné prostredie a obyvateľstvo, to všetko sú dôvody, pre ktoré sa riešil návrh novej kapacitnej rýchlostnej komunikácie R7 v súbehu s cestou I/63 tak, aby odľahčila súčasnú cestu I/63 (na území mestskej časti pomenovanú ako Ulica svornosti), ktorá je v obciach Rovinka a Dunajská Lužná a pri vstupe do hlavného mesta výrazne zatažená zdrojovou a cieľovou dopravou Bratislavy.

Cieľom návrhu riešenia R7 bolo nájsť nový koridor rýchlostnej cesty v smere od Dunajskej Lužnej a jej prepojenie na komunikačný systém hlavného mesta, s plynulou a bezpečnou prevádzkou, ktorý bude kapacitne vyhovovať požiadavkám dopravného prúdu, dopravne, prevádzkovo, technicky výhodný a investične realizovateľný a prijateľný z hľadiska vplyvov na životné prostredie, ako aj z plánovaného rozvoja dotknutých mestskej časti hlavného mesta SR Bratislavy.

Pokračovanie na strane 3

## Výročie tragickej smrti veľikána slovenských dejín

Tretieho mája 2012 sme si v Ivanke pri Dunaji pripomenuli pietnou spomienkou 93. výročie tragickej smrti veľikána slovenských dejín generála Dr. Milana Rastislava Štefánika.



Veniec k mohyle od prezidenta republiky.

Konala sa na pamätnom mieste tejto udalosti a tak ako každý rok ju zorganizovali miestna samospráva v Ivanke pri Dunaji a Matiča slovenská. Spolu s občanmi a školskou mládežou sa pietnej spomienky zúčastnili aj najvyšší predstaviteľ štátu, prezident Slovenskej republiky Ivan Gašparovič, minister obrany Martin Gívrč a predseda Bratislavského samosprávneho kraja Pavol Frešo.

Milan Rastislav Štefánik bol jednou z významných osobností, ktoré sa zaslúžili o vznik Československej republiky po rozpade Rakúsko-uhorskej monarchie po skončení prvej svetovej vojny. Pri jeho veľkom nasadení vo vede, astronómii i cestovateľskej vášni

Pokračovanie na strane 2

## Z úcty k tým, ktorí za nás položili životy

V tomto roku sme si pripomenuli už 67. výročie oslobodenia a ukončenia II. svetovej vojny. V našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice si pamiatku tých, ktorí položili životy za našu slobodu, 4. mája uctili predstavitelia samosprávy, zástupcovia politických a spoločenských organizácií, občianskych združení a členovia Dobrovoľného hasičského zboru.



Účastníci spomienkovej slávnosti k výročiu oslobodenia.



Pred Pomníkom padlých hrdinov na Trojičnom námestí.

Na malej spomienkovej slávnosti v sobášnej sieni miestneho úradu sa prítomným prihovorela starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová. S úctou a vďakou spomínala na tých, ktorí položili životy za našu slobodu. Potom položili kvety k Pomníku padlých hrdinov na Trojičnom námestí a k soche patróna hasičov sv. Floriána.

(bb)



V Klube dôchodcov na Estónskej ulici sme 23. mája oslávili Deň matiek. Pri tejto príležitosti nás pekným programom potešili deti z Materskej školy na Estónskej č. 3. Po ich vystúpení zaznel veľký potlesk členov klubu a nezabudli sme ich obdarovať sladkosťami.

Naša pani starostka Alžbeta Ožvaldová na tento sviatok tiež nezabúda, obdarovala nás vitamínmi v ovocí, ktoré sú pre náš organizmus veľmi dôležité. Ďakujeme. Pri spoločnej zábave a pohostení sme sa cítili veľmi dobre, aj sme si zaspievali.

*Mária Molnárová*

## Výročie tragickej smrti veľikána slovenských dejín

*Dokončenie zo strany 1*



*Čestní hostia pietnej spomienky.*

sa angažoval osobne aj vo vojenskom konflikte, kde dosiahol hodnosť francúzskeho generála. Ako diplomat výrazne ovplyvnil podmienky pri vyjed-

návaní veľmocí o budúcom usporiadaní Európy. Tomu venoval štyri intenzívne prežité posledné roky svojho života, po ktorých, žiaľ, 4. mája 1919, pri návrate na Slovensko vojenským lietadlom, havaroval pri Ivanke pri Dunaji.

Miestny odbor Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach aj tento rok inicioval účasť žiakov našich základných škôl. Na tohoročnú pietnu spomienku boli vybraní žiaci zo Základnej školy na Biskupickej ulici. Náklady na dopravu hradili MO Matice slovenskej a miestny úrad. Ďakujeme miestnemu úradu a vedeniu školy za podporu tejto akcie.



*Naši žiaci pri buste M. R. Štefánika.*

*Ing. Peter Bobula  
predseda MO Matice slovenskej*

 Európsky rok **aktívneho starnutia** a **solidarity medzi generáciami 2012**

V rámci Európskeho roka aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami sa uskutočnila v dňoch 15. a 16. mája v Európskom informačnom centre v Bratislave výstava záujmovej činnosti seniorov s názvom „Nikdy nie sme príliš starí ... pre aktívne starnutie“.



Medzi ručnými prácami zhotovenými rôznymi technikami sme obdivovali aj práce Alice Látalovej, členky našej ZO Jednoty dôchodcov Slovenska Podunajské Biskupice: košík, keramické kvetináče a drevenú kazetu vyzdobené dekupážou – obrúskovou technikou.

*Eva Jurčíková  
predsedníčka ZO JDS*

## Deň matiek

Sviatok matiek sa už tradične oslavuje druhú májovú nedeľu. Jeho poslanstvo – úctu a vďaku možno vyjadriť mnohými podobami – kvetmi, pozvaním na slávnostný obed, poďakovaním hudbou, spevom. Naším mamám sme vybrali hudbu a 10. mája v Miestnej knižnici na Latorickej ulici zazneli operetné melódie v podaní Mgr. Zlatice Lamosovej. Na klavíri ju sprevádzala Viera Kunzová, na husle hral Peter Kunz.

*(bb)*



## Kamerový systém už aj v Biskupiciach

Po prerokovaní Výročnej správy o bezpečnosti v hlavnom meste SR Bratislave „z dielne“ mestskej a štátnej polície na aprílovom rokovaní zastupiteľstva som oslovil vtedajšieho riaditeľa magistrátu Viktora Stromčeka s urgentnou potrebou rozšírenia kamerového systému.

Finančné prostriedky na túto aktivitu sme vyčlenili ešte na konci minulého roka pri schvaľovaní rozpočtu. Som rád, že sa mi s podporou mojich kolegyň a kolegov, ako aj našej starostky Alžbety Ožvaldovej podarilo presadiť, že v tomto roku bude mestský kamerový systém rozšírený aj o dve kamery v Podunajských Biskupiciach.

Na základe bezpečnostnej analýzy polície, ako aj podnetov občanov sme definovali dve najrizikovejšie oblasti – pred Základnou školou na Bielorúskej ulici a verejný priestor parkoviska pred LIDLom. Verím, že toto opatrenie prinesie vyššiu bezpečnosť našich detí, ako aj dodržiavanie všeobecne záväzných nariadení v našej mestskej časti.

### S krivým uhlom pohľadu

V predchádzajúcich číslach Biskupických novín poslanec miestneho zastupiteľstva RSDr. F. Dej uverejnil reakcie na moje články z rokovaní mestského zastupiteľstva, resp. činnosti magistrátu a pána primátora. Potvrdzujem

svoje odmietavé stanovisko k zvyšovaniu dane z nehnuteľností. Veď aj naša mestská časť Podunajské Biskupice ukončila hospodárenie pred zvýšením dane v roku 2011 s prebytkom viac ako + 600 tis. eur. Chýbala mi tu prinajmenšom zo strany pána primátora kontrola efektívnosti výberu existujúcich daní, ako aj rozsiahlejší sociálny dialóg s občanmi a zarazilo ma na finančnej komisii stanovisko primátora zvýšiť dane pre sociálne slabších obyvateľov, ale k tomu až inokedy.

K téme parkovacieho systému je síce chváľhodná snaha primátora priniesť nové riešenia, škoda len, že základ je postavený na výbere ďalších poplatkov od obyvateľov, ktorí vo verejných diskusiách takýto systém rezidenčného parkovania zásadne odmietli (70 % proti).

Stojím si za svojimi stanoviskami a hodnotím riešenie nie podľa navrhovateľa alebo stránickej príslušnosti predkladateľa, ale tieto dva návrhy z pohľadu obyvateľov považujem za menej vydatené.

**Ing. Milan Černý**  
poslanec mestského zastupiteľstva



## Na aktuálnu tému

Dokončenie zo strany 1

Ďalej som sa zamerala na rozhodnutie o výslednej trase R7, ktoré sa v procese posudzovania vplyvov na životné prostredie zúžilo na 2 varianty: variant „A“ – červený a variant „C“ – zelený (v Biskupických novinách informujem o aktivitách smerujúcich k riešeniu kolabujúcej dopravnej situácie v našej mestskej časti od roku 2007). Viete, že spolu so zástupcami mestských častí, hlavného mesta, samosprávneho kraja, štátnej správy, odbornej i väčšiny laickej verejnosti podporujem variant „A“ – červený, lebo rieši toľko požadovanú problematiku dopravného odľahčenia územia dotknutého trasou I/63 vytvorením nového dopravného vstupu do hlavného mesta, trasovaním rýchlostnej komunikácie R7 cez mimoúrovňovú križovatku s pripravovanou diaľnicou D4 „Ketelec“, ako pokračovanie predĺženia Bajkalskej ulice, až po križovatku „Prievoz“, kde R7 nadviaže na kapacitne vyhovujúci komunikačný systém Stredného dopravného okruhu Bratislavy. Takéto riešenie preberie z cesty I/63 značnú časť dopravy vstupujúcej do mesta, ktorá bude rozdištrubovaná na križovatkových uzloch Ketelec a Prievoz na všetky smery, čím sa výrazne odľahčí jestvujúci dopravný vstup do mesta po štátnej ceste I/63 a nadväzný komunikačný systém mesta. Takéto riešenie nového dopravného vstupu do mesta je preverené v koncepčných materiáloch mesta, je v súlade s Územným plánom hlavného mesta SR Bratislavy, s Územným plánom VÚC Bratislavského kraja a výrazne urýchli proces prípravy realizácie tejto rýchlostnej komunikácie.

Vzhľadom na neúnosnosť dopravnej situácie na vstupe do hlavného mesta z juhovýchodného Slovenska a vysoký stupeň spoločenskej závažnosti uvedenej problematiky, pre zabránenie ďalších obštrukcií pri príprave a realizácii rýchlostnej cesty R7 v úseku Bratislava – Dunajská Lužná (obce Dunajská Lužná a Rovinka na rokovaníach opätovne otvárajú problematiku trasovania R7 a dožadujú sa zmeny podľa variantu „C“), na upokojenie situácie a emócií, ale najmä na účinné zníženie dopravného zaťaženia územia mestskej časti a zlepšenie životných podmienok jej občanov, dovolila som si požiadať pána ministra o aktívnu podporu rozbehnutého procesu prípravy realizácie tejto rýchlostnej komunikácie podľa variantu „A“ – červeného.

Tento list som poslala na vedomie aj predsedovi vlády SR Robertovi Ficovi, podpredsedovi NR SR Jánovi Figeľovi a predsedovi strany MOST-HÍD Béliovi Bugárovi.

V každom prípade aj ako starostka, aj ako župná poslankyňa sa zúčastním všetkých rokovaní a dohliadnem na to, aby sa pokračovalo v príprave rýchlostnej cesty R7 a jej ďalšej časti Bratislava Ketelec – Bratislava Prievoz podľa platného Územného plánu Bratislavy a Bratislavského samosprávneho kraja.

Alžbeta Ožvaldová

## Otvorme mestské rekreačné zariadenia sociálne odkázaným Bratislavčanom

Hlavné mesto SR Bratislava má v súčasnosti funkčné rekreačné chaty na Donovaloch (18 lôžok), Píle, pod hradom Červený kameň (8 lôžok) a na Králikoch v okrese Banská Bystrica (11 lôžok). „Navrhujem, aby tieto rekreačné zariadenia mohli využívať za cenu 2 eurá/osobu a deň (cena pre zamestnancov magistrátu) aj Bratislavčania, sociálne slabšie rodiny s deťmi, občianske združenia, ktoré sa venujú práci s deťmi,“ povedal predseda poslaneckého klubu SDKÚ-DS a Most-Híd Mestského zastupiteľstva Bratislavy Ivo Nesrovnal. S myšlienkou otvoriť

mestské chaty pre túto skupinu Bratislavčanov súhlasí aj námestníčka primátora Petra Nagyová Džerengová, členka komisie sociálnych vecí, zdravotníctva a rozvoja bývania.

Záujemcovia o rekreáciu by sa na pobyty mali prihlásiť na tejto mestskej komisii, kde by žiadosti spracovali a vyhodnotili, povedala jej členka Alena Krištofičová.

Podľa informácií Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny je v súčasnosti v hlavnom meste 311 sociálne odkázaných rodín, z nich najviac v okrese Bratislava II – 106.

(mv)

## OZNAMY

Miestny úrad Bratislava - Podunajské Biskupice oznamuje občanom, že počas letných mesiacov júl - august budú úradné hodiny na Trojičnom nám. 11 a na Žiakovej ul. 2 upravené takto:

Pondelok	8.00 - 11.30	12.30 - 17.00
Streda	7.00 - 11.30	12.30 - 16.00
Piatok	7.00 - 11.30	

• • •

Nedostali ste Biskupické noviny a chcete si ich prečítať? Zastavte sa po 15-tom v mesiaci v miestnych knižniciach v Dome kultúry Vesna na Biskupickej 1 alebo v Knižnici na Latorickej 4.

Miestna knižnica na Latorickej ulici č. 4 oznamuje svojim čitateľom, že v letných mesiacoch júl a august 2012 budú výpožičné hodiny upravené takto:

Pondelok:	12.00 – 18.00
Utorok:	10.00 – 16.00
Streda:	12.00 – 17.00
Štvrtok:	12.00 – 16.00
Piatok:	10.00 – 13.00

Od 6. 8. do 24. 8. 2012 bude knižnica pre čerpanie dovolenky zatvorená.



## Aká bola uplynulá vykurovacia sezóna v Podunajských Biskupiciach?



**Spoločnosť Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o., zásobuje teplom a teplou úžitkovou vodou približne 6 tisíc domácností, 9 školských a predškolských zariadení a ďalšie zariadenia napojené na systém centrálného zásobovania teplom (CZT) v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.**

Cieľom Dalkie je byť spoľahlivým obchodným partnerom plniacim požiadavky zákazníkov a partnerom zaujímavým sa o rozvoj mestskej časti. O uplynulej vykurovacej sezóne 2011/2012 sme sa rozprávali s manažérom CZT pre Podunajské Biskupice, Jurajom Kuchtom.

### Ako hodnotíte túto vykurovaciu sezónu v porovnaní s tou predchádzajúcou? V čom bola odlišná?

V porovnaní s predošlou vykurovacou sezónou bolo vykurovacie obdobie kratšie o 33 dní. Zima bola oproti tej predchádzajúcej celkovo miernejšia aj napriek tomu, že vo februári bolo veľmi chladné počasie.

### Prejavili sa vysoké mrazy na dodávke tepla? Museli ste niekde obmedziť alebo úplne odstaviť dodávky?

Extrémne mrazy nám nespôsobili žiadne problémy s výrobou a distribúciou tepla. Počas najväčších mrazov sme kládli zvýšený dôraz aj na výkonové rezervy všetkých tepelnotechnických zariadení. Kapacita týchto zariadení je dostatočná aj na zabezpečenie tepelnej pohody počas nižších priemerných vonkajších teplôt.

### Čo môžeme ja ako odberateľ ešte urobiť pre zníženie nákladov za teplo? Zateplenie blokov je už pomaly štandardom, sú ešte ďalšie možnosti?

Najrýchlejšie, a to okamžite, sa dá teplo usporiť vlastnými návykmi. Na spotre-

be tepla sa môže každý z nás aktívne podieľať úsporným používaním, a to prakticky už dnes. Konečný spotrebiteľ tepla môže svoj účet ovplyvniť takými „drobnosťami“ ako je napríklad správny spôsob vetrania miestnosti počas zimného obdobia alebo reguláciou teploty v jednotlivých miestnostiach pomocou termostatických regulátorov, ktoré má už väčšina spotrebiteľov namontované.

### Vykurovacia sezóna sa už skončila. Čomu sa budete venovať teraz?

Ako každý rok, budeme sa venovať údržbe a opravám, ktoré sa dajú vykonať iba počas letných odstávok dodávky a výroby tepla. Našou snahou je tento čas čo najviac skracovať, samozrejme, s ohľadom na technické možnosti jednotlivých tepelnotechnických zariadení.

O letných odstávkach sme informovali všetkých správcov, sú k dispozícii aj na našej webovej stránke [www.dalkia.sk](http://www.dalkia.sk) a uverejňujeme ich aj v Biskupických novinách.

### Pripravujete nejaké zmeny v systéme centrálného zásobovania teplom?

Po dohode s mestskou časťou Bratislava – Podunajské Biskupice zabezpečíme výmenu kotla na Hornádskej za výkonnejšie, čím dosiahneme zvýšenie účinnosti zariadenia a zníženie záťaže životného prostredia.

### Čo by ste dodali na záver?

Snahou našej spoločnosti je zvyšovať kvalitu výroby, distribúcie tepla a bezpečnosť našich pracovníkov. Dalkia má svoje profesionálne skúsenosti overené získaním ISO certifikátov na kvalitu (ISO 9001), bezpečnosť pri práci (ISO 14 000) a ochranu životného prostredia (OHSAS 18001).

## Letné odstávky kotolní

Pre obyvateľov našej mestskej časti – odberateľov tepla od spoločnosti Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o., uverejňujeme podrobný rozpis letných odstávok podľa ulíc.



### 24. 6. 2012 (23.00 h) – 30. 6. 2012 (5.00 h)

Dudvážska: 7, 8 – 12, 9, 11, 13, 14 – 18, 15, 17, 19, 20 – 24, 21 – 23, 25 – 29, 31 – 33, 35 – 39  
Hornádska: 4 – 8, 10 – 12, 14 – 16, 18, 20, 22, 24, 26 – 30

Ipeľská: 13, 15

Latorická: 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41

### 1. 7. 2012 (23.00 h) – 7. 7. 2012 (5.00 h)

Estónska: 2 – 4, 3, 6, 7, 8, 10, 12, 14, 16 – 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40 – 46, 47 – 51, 48, 50, 52 – 60

Hradská: 108 – 112

### 12. 8. 2012 (23.00 h) – 16. 8. 2012 (5.00 h)

Bieloruská: 2 – 8, 7 – 13, 10, 12, 14, 16, 17 – 25, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34 – 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58 – 64

Lotyšská: 1 Zdravotné stredisko, 2 – 8, 10 – 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52

### 14. 8. 2012 (23.00 h) – 18. 8. 2012 (5.00 h)

Bodrocká: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 38, 40, 42

Hronská: 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30

Ipeľská: 1, 2, 3, 5, 7, 9, 11

Latorická: 1 – 5, 7, 9, 11, 4 NP, MŠ

### 19. 8. 2012 (23.00 h) – 21. 8. 2012 (5.00 h)

Kazanská: 21, 23, 50, 52, 56, 58

### 20. 8. 2012 (23.00 h) – 22. 8. 2012 (5.00 h)

Hradská 78

Podzáhradná 100

Staromlynská 55

### 21. 8. 2012 (23.00 h) – 25. 8. 2012 (5.00 h)

Baltská: 1, 3, 5, 7, 9, 13 – 21, 23 – 29

Bodrocká: 32, 34, 36, 44

Korytnická: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Linzbothova 18 MŠ

Podzáhradná: 1 MŠ, 2, 3 – 5, 11 – 13, 15 – 19, 39 – 43, 45 – 49, 51 ZŠ, 100/Ab

Učiteľská: 1 – 2

Uzbecká: 16 – 20, 22, 24, 26, 28

### 26. 8. 2012 (23.00 h) – 29. 8. 2012 (5.00 h)

Geologická: 12 – 16

Priekopnícka: 20 – 24

Vetvárska: 13 – 17, 1 – 23, 25 – 29, 31 – 35, 37

## Úspechy žiakov z krúžku výtvarnej výchovy

Pri Základnej škole s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským na Vetrárskej ulici už niekoľko rokov úspešne pracuje krúžok výtvarnej výchovy.

Okrem toho, že žiaci prežívajú potešenie z tvorby, podľa potreby v rámci tohto krúžku môžu byť pripravovaní aj na talentové skúšky na umelecké stredné školy.



Pitie čistej vody každého osvieži – víťazná kresba súťaže Modrá škola.

Každý z nás má v sebe schopnosť pociťovať radosť z niečoho krásneho. Kreslenie je jedným z komunikačných prostriedkov. Kreslenie a maľovanie je taká záľuba, ktorá je dostupná a osvojiteľná pre každého. Samozrejme, treba sa naučiť rôzne techniky. Výtvarný krúžok pomáha deťom, aby sa naučili tvoriť na základe svojej fantázie a pomocou vnímania okolitého prostredia. Naučia sa vyjadriť svoje pocity, zachytiť na papieri svoju fantáziu, naučia sa vidieť. Uvidieť veci, ktoré nás nútia tvoriť.

Nemusí byť a ani nebude z každého umelec, ktorý sa zaoberá umením, tvorí, kreslí, maľuje..., ale pomocou týchto činností zoznámime deti s rôznorodými spôsobmi chápania sveta. Naučíme ich, aby sa pozerali inak na svoje okolie, aby vedeli pochopiť a oceniť výtvarnú tvorbu, aby sa vyvíja-



Túžobné volanie – víťazná kresba Eriky Ozvaldovej.

la ich kultúra odievania, ich estetické čítanie pre vytváranie bývania, aby sa naučili vidieť zázraky prírody a znázorniť ich vo forme zátišia, krajinky alebo portrétu.

Činnosť výtvarného krúžku je rozmanitá, vyskúšame všeličo. Na začiatku je v prevahe kreslenie, maľovanie a vytváranie, neskôr vyskúšame aj rôzne iné techniky tvorby.

Hotové práce hodnotíme spoločne a vystavíme ich. Zúčastňujeme sa aj súťaží. Často sme sa umiestnili na popredných miestach súťaží v miestnom, okresnom, krajskom či celoštátnom kole.

Tento rok nám priniesol viac vynikajúcich úspechov, na ktoré sme veľmi pyšní.

Kriedová kresba Eriky Ozvaldovej, žiačky deviateho ročníka, vyhrala 1. miesto vo výtvarnej súťaži Voda – súčasť nášho každodenného života, ktorú vyhlásila Bratislavská vodárenská spoločnosť v rámci vzdelávacieho projektu Modrá škola. Odborná porota jej kresbu vybrala spomedzi 782 súťažiacich kresieb. V novembri bola Erika najúspešnejšia vo výtvarnej súťaži Žitný ostrov vo farbách, kde súťažilo 273 kresieb. Jej tvorba natoľko nadchla usporiadateľov, že všetky diplomy a pozvánky na vernisáž z ocenených kresieb ozdobil práve jej dielom s názvom Túžobné volanie.



Žiaci výtvarného krúžku s učiteľkou Alžbetou Kováčovou.

Každý rok organizuje Základná škola Ilony Batthyányi v Budapešti medzinárodnú výtvarnú súťaž, ktorú tento rok na počesť olympiády vyhlásili s názvom Radosť zo športu v spolupráci s Divadlom v Erzsébetligete v XVI. budapeštianskom obvode. Na súťaž sa prihlásilo 1272 žiakov zo 6 krajín (Česko, Maďarsko, Slovensko, Srbsko, Rumunsko, Rusko). Naši žiaci opäť dosiahli pekné výsledky. Dielo Adama Petrúška ocenila porota ako jedno z najlepších a ďalší šiesti: Szilárd Benko, Peter Čonga, Karol Deák, Laura Dudinská, Ladislav Nagy a Marika Ozvaldová mali vystavené kresby na výstave z ocenených diel v Budapešti.

V súťaži Vesmír očami detí sa kriedová kresba Nory Mešterovej dostala z krajského kola na ocenenie medzi najkrajšie v celoštátnom kole.

Náš cieľ, aby sme deťom popri učení rozvíjali aj ich talent, aby mali aj zážitok z úspechu, sme maximálne splnili.

**Alžbeta Kováčová**  
vedúca krúžku VV

## Projekt Mladý slovanista



ŠK Slovan Bratislava ako historicky najúspešnejší klub a klub s najväčšou fanúšikovskou základňou na Slovensku priniesol projekt pre žiakov základných škôl a rodiny s deťmi, navštevujúce futbalový štadión Pasienčky. Projekt Mladý slovanista chce na báze dobrovoľnosti žiakom I. a II. stupňa základných škôl hravou formou predstaviť futbal ako fenomén dnešnej doby a výborný spôsob trávenia voľného času ([www.mladyslovanista.com](http://www.mladyslovanista.com)).

Naša škola na Podzáhradnej ulici bola vybraná spomedzi 65 základných škôl a zapojila sa do tohto projektu, ktorý prináša rôzne aktivity a možnosti. Napríklad interaktívnu prezentáciu o futbale za účasti hráčov, trénera a predstaviteľov klubu ŠK Slovan s množstvom darčiek a súťaží, možnosť bezplatných návštev domácich futbalových zápasov so zabezpečenou dopravou pred školu; futbalové turnaje žiakov počas prestávok futbalových zápasov A-tímu na hlavnom ihrisku; veľký turnaj žiakov pri príležitosti MDD; súťaž roztlieskávačiek; výtvarné súťaže; nábor hráčov do tímov ŠK Slovan; množstvo sprievodných aktivít, súťaží; možnosť odfotiť sa s hráčmi ŠK Slovan vo fanzóne; možnosť vyhrať pitný režim Lucka pre celú školu na školský rok.



Projekt Mladý slovanista spolupracuje so šiestimi vybranými školami, z ktorých jedna je aj tá naša. Približuje deťom futbal a má ich priviesť k aktívnemu tráveniu voľného času. Ako učiteľka na prvom stupni si myslím, že je to pre deti úžasná chvíľa na využitie voľného času. Okrem toho, že sú na čerstvom vzduchu a okrem medializovaných pseudovzorov, ktoré sa prezentujú rôznymi aférkami, neetickým spôsobom života, tu naozaj nájdú hviezdy a vzory v podobe futbalistov, ktorí musia viesť asketický život, zaprieť sa, ich výkony sú spečatené tvrdou drinou, odriekaním, ale aj radosťou a úspechom z hry a najmä zmyslom pre kolektív, pre komunikáciu so spoluhráčmi a autoritou trénera.

Pre deti je to výborné aj preto, že sa tam vyskáču, vykričia, vyhrajú, nájdú si nových kamarátov a mnohí možno objavia v sebe talent pre šport.

**PaedDr. Silvia Pongráczová**



## Biskupický futbal opäť žije

V priebehu uplynulého roka sa v našej mestskej časti podarilo znovu naštartovať najmasovejší a najpopulárnejší šport na svete – futbal. Vznikol nový mládežnícky futbalový klub FA Bratislava – Podunajské Biskupice (viac info na [www.fabratislava.sk](http://www.fabratislava.sk)), ktorý v priebehu niekoľkých mesiacov z vlastných zdrojov dokázal postaviť vlastné mládežnícke futbalové ihrisko so živým kobercom v predtým chátrajúcom areáli Základnej školy na Bieloruskej ulici.

O tom, že to s futbalom myslíme naozaj vážne svedčí, popri množstve získaných titulov a víťazstiev, počet neustále pribúdajúcich detí. Kým takto pred rokom mala akadémia jedno pilotné družstvo so štrnástimi hráčmi, dnes je približne 70 detí rozdelených do piatich vekových kategórií od 1998 – 2006, ktoré hrajú 6 dlhodobých riadnych súťaží organizovaných futbalovým zväzom.

Myšlienka obnovenia futbalu v mestskej časti sa stretla s pozitívnym ohlasom, ruku k dielu priložila riaditeľka ŽS Bieloruská PaedDr. Adriana Pavlikovská a rovnako pozitívne sa k projektu postavila aj mestská časť – starostka Alžbeta Ožvaldová venovala putovné poháre a tak 17. mája vznikol prvý spoločný projekt – **Školský futbalový turnaj o putovný pohár starostky mestskej časti Podunajské Biskupice.**



Rozcvička pred turnajom.

Na podujatie boli pozvané všetky základné školy mestskej časti, ktoré vytvorili dve družstvá – prvý a druhý stupeň. Boli sme svedkami nejedného napínavého duelu, kde sa bojovalo až do konca. Suverénne najlepšiu fanúšikovskú podporu mala, pochopiteľne, domáca hositeľská škola Bieloruská, ktorá zaplnila tribúniku i s množstvom transparentov a i napriek nie celkom priaznivým výsledkom zápasov fandili až do posledného hvizdu.



Družstvá z prvého stupňa.

**Výsledky zápasov (I. stupeň):** Podzáhradná – Rovinka 3:2, Bieloruská – Biskupická 3:5, Rovinka – Biskupická 3:1, Podzáhradná – Bieloruská 5:0, Biskupická – Podzáhradná 0:0, Bieloruská – Rovinka 3:4,

**(II. stupeň):** Bieloruská – Biskupická 0:12, Podzáhradná – Bieloruská 10:0, Podzáhradná – Biskupická 3:6.

Rivalita medzi školami bola obrovská, každý sa snažil ako len vedel, no víťaz mohol byť iba jeden a tak v kategórii mladších, t. j. prvého stupňa, pohár starostky získalo družstvo ZŠ Podzáhradná a v kategórii druhého stupňa sa zo zisku trofeje tešilo družstvo ZŠ Biskupická.

### Poradie:

I. stupeň: 1. Podzáhradná, 2. Rovinka, 3. Biskupická, 4. Bieloruská.

II. stupeň: 1. Biskupická, 2. Podzáhradná, 3. Bieloruská.

Hlavným cieľom akcie bola podpora športu, voľnočasových aktivít, motivácia k vytvoreniu dôležitých hodnôt, akými sú kolektívny duch, tolerancia a fair play, solidarita, vzbudenie záujmu o šport medzi mladými ľuďmi a doplnenie jednotlivých družstiev akadémie o nové nádejné talenty. V peknom prostredí a v priaznivom počasí sa ciele naplniť podarilo, verím, že všetci zúčastnení strávili príjemné športové futbalové dopoludnie a čoskoro sa uvidíme pri ďalších aktivitách.



Víťazi v kategórii druhého stupňa zo ZŠ Biskupická.

**Rodičia, ak máte záujem prihlásiť syna na futbal, neváhajte nás kontaktovať na 0903 989 989, lebo biskupický futbal opäť žije!**

*Jozef Valacsay*

prezident FA Bratislava – Podunajské Biskupice

Splavy Malého Dunaja, Moravy. Požičovňa člnov.  
[www.splavuj.sk](http://www.splavuj.sk) 0948 555 912

## Úspešná spolupráca

Hokejbalový klub Podunajských Biskupíc HANCOP je stabilným hráčom hokejbalovej ligy v Bratislave a prináša opakovane pre Podunajské Biskupice vzácne trofeje. Po minuloročnom absolútnom víťazstve to v tomto ročníku bolo pekné striebro. Zápas sa hral poslednú májovú sobotu na vylepšenom ihrisku na Baltskej ulici.

Je chvályhodné, že aj naša mestská časť bola ochotná podporiť hráčov hokejbalu rekonštrukciou hokejbalového ihriska na sídlisku na Baltskej ulici. Asfaltová plocha bola opravená už v minulosti a ako príkladnú spoluprácu možno označiť pomoc hráčov klubu pri výmene ochranného pletiva okolo ihriska.

Mestská časť vyčlenila prostriedky na nákup pletiva, a aj keď počasie nebolo práve najideálnejšie, hráči klubu HANCOP pletivo svojpomocne vymenili. Takáto spolupráca je prospešná pre nás všetkých, lebo ihrisko je verejne prístupné, a verím, že nebude posledná.

*Ing. Milan Černý*

poslanec mestského zastupiteľstva

## Bowlingová súťaž pre amatérov

V Dolce Relax bowlingu na križovatke Vrakunskej a Hradskej ulice sa začala 16. mája Liga bowlingových amatérov – dlhodobá súťaž zmiešaných družstiev. Prvého kola súťaže sa zúčastnilo 8 zmiešaných družstiev. Víťazom sa stala dvojica Sziki a Marta, ktorá v dvoch hrách zvalila 542 kolov. **Ďalší turnaj sa bude konať 20. júna o 19.00 hodine.** Príďte si zahrať a zabaviť sa. Informácie získate na [www.dolcerelax.sk](http://www.dolcerelax.sk) a na tel. čísle 0904 064 556, Ing. Ivan Hugo Rybár, kde sa môžete do súťaže aj prihlásiť.

**A-COUNT SERVICE, s. r. o.**

Padlých hrdinov 14

0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

# hejsk

Najlepšie nákupy na internete

**5 000 PRODUKTOV  
V INTERNETOVÝCH CENÁCH  
PRIPRAVENÝCH IHNEĎ K ODBERU  
V PREDAJNI HEJHOUSE BRATISLAVA**



\*Darčekový certifikát 5 € pri nákupe nad 49 €:  
HEJSKZLAVAYFF

Ponuka platí do 30. 6. 2012.

\*pre uplatnenie zľavy zadajte príslušný kód v 1. kroku objednávky do poľa „kód darčekového certifikátu“. Zľava sa Vám automaticky odpočíta.



**WWW.HEJ.SK**

HEJHOUSE BRATISLAVA  
OC KORZO, PESTOVATEĽSKÁ 13, 821 04 BRATISLAVA



**02 20251000**

**BOWLING  
DOLCE RELAX**



bowlingové centrum  
na križovatke Vrakuvskej  
a Hradskej ul.

**www.dolcerelax.sk**  
tel. 0904 064 556

ponúka  
bowlingovú dvojdrahu (kompletné sociálne vybavenie)  
priestor na pohybové aktivity, na firemné  
a súkromné akcie

Pondelok – štvrtok 8.00 – 22.00  
Piatok – nedeľa 8.00 – 24.00



**Salón pre psov**

Strihanie, kúpanie, celková úprava psov.  
Podunajské Biskupice, Podzáhradná 13  
Kontakt 0905 829 247

Predám nepoužívané párané husacie perie.  
02/6542 5315 po 20.00 hodine.

Oto Banyák, Nákovná ul. 27,  
Bratislava – Podunajské Biskupice  
Tel.: 0903 464 853 **www.rekonstrukcie-bratislava.sk**

**Rekonštrukcie kúpeľní a bytových jadier**  
(aj cez Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny)  
obklady a dlažby.

**Pozor na kolaps!**



Microlife® BP A100  
s PAD technológiou

5 rokov  
záruka



Teraz len  
66 €

+ adaptér 230 V ZDARMA

**System meridol®**  
na zapálené a krvácajúce dásna  
s veľmi jemnou zubnou kefkou



Používajte  
denne

**-15 %**

**KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA**  
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405  
otvorené: pondelok až piatok 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>h, sobota 8<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>h

**ZELENÁ FARMÁCIA**

**LIEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!**

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky  
na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu  
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov  
individuálna príprava liekov  
- kvapky, masti, roztoky... **+ PORADENSTVO  
a úsmev navyše**

meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy  
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...  
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery

**PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!**

**Hladké päty  
na leto!**



9%  
obsah urey

**zľava  
10%**

Flexitol  
Balzam  
na päty  
25%  
obsah urey

**VIDITEĽNÉ VÝSLEDKY už do 3 dní**



## JUNIÁLES

Naša mestská časť organizuje tento rok pod záštitou starostky Alžbety Ožvaldovej v poradí už **šiesty Biskupický juniáles**. Bude sa konať **23. júna 2012 od 10.00 – 23.00 hodiny na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej ulici**. Program bude opäť pútavý a zaujímavý – predpoludním vystúpia deti z materských a základných škôl a detský zabávač – herec Jozef Nodžák, známejší pod pseudonymom Majster N. Prezentácia detí a žiakov sa teší veľkému záujmu, pretože vystupovať na takomto veľkom kultúrnom podujatí v mieste bydliska je určite veľkým zážitkom nielen pre deti, ale hlavne je to veľká radosť pre každého rodiča. Zároveň je to aj vysoké ohodnotenie práce pedagógov.

**V hlavnom programe, ktorý sa začína o 16.00 hodine**, je pre obyvateľov a návštevníkov pripravená hudobná a tanečná produkcia profesionálnych umelcov. Vystúpia slovenské pop rockové kapely z Bratislavy Hex a Alias, slovenský spevák, skladateľ a hudobník Pavol Hammel spolu s klaviristom Petrom Preložníkom, talentovaný nevidiaci spevák a hudobník Maroš Bango, tanečná skupina Tropical a tanečnice zo Štúdia Mafra. Program bude uvádzať moderátorka Slovenského rozhlasu Ivana Ilgová.

Tešíme sa na všetkých, ktorí prídete, radosť a dobrú náladu vám spraví nielen skvelý hudobno-zábavný program, ale i atrakcie pre deti aj dospelých a stánky s občerstvením.

**Program: 10.00 Vystúpenia detí z materských a základných škôl; 16.00 Maroš Bango; 17.00 Štúdio Mafra; 17.45 Alias; 19.00 HEX; 20.00 Tropical; 21.00 Pavol Hammel a Peter Preložník.**

(bb)

## Navštívili sme Mariazell

Ôsmeho mája sa skupina členov Klubu dôchodcov z Estónskej ulice vybrala do susedného Rakúska – Horného Štajerska. Spoznali sme novú krajinu, oboznámili sa s pútnickým miestom Mariazell, ktoré leží juhozápadne od Viedne vo výške 1344 metrov a má 855 ročnú históriu, navštívili Baziliku Narodenia Panny Márie. Prežili sme krásny deň plný duchovných zážitkov a nových poznatkov.



Mária Molnárová  
vedúca KD

## Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na júl, august a september

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

13. 7. 18.00 Zasadnutie výboru ZO SZZ  
17. 8. 18.00 Zasadnutie výboru ZO SZZ

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

9. 9. – 12. 9. 10.00 11. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov  
10. 9. 7.00 13. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky

Priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici

23. 6. 10.00 Biskupický juniáles

## Deň belasého motýľa 2012

Svalový dystrofia je ochorenie svalov, ktoré spôsobuje ich postupné oslabovanie a ochabovanie. Ochorenie je v prevažnej miere progresívne, postupne sa zhoršuje a vedie k odkázanosti na mechanický alebo elektrický vozík. Ľudia s týmto ochorením majú ťažkosti so samostatným pohybom, niektoré druhy dystrofií sú veľmi závažné a vedú k nutnosti používať dýchacie prístroje. Na aktívne začlenenie do života potrebujú špeciálne kompenzačné či zdravotné pomôcky. Tie však štát prepláca len čiastočne alebo vôbec. Pomôžme týmto ľuďom darcovskou SMS. Postup: vytukajte do mobilu text sms: dms motyl a pošlite na číslo 877. Cena darcovskej SMS správy je 1 €. Platí pre všetkých mobilných operátorov na Slovensku. Viac informácií na [www.darcovskasms.sk](http://www.darcovskasms.sk)

## Osobná asistencia – pomoc ľuďom so zdravotným postihnutím

Poskytujeme bezplatné sociálne poradenstvo pre občanov s ťažkým zdravotným postihnutím. Ak potrebujete poradiť, zavolajte! Sídlime v bezbariérových priestoroch, môžete nás navštíviť. Naši poradcovia sú odborne vyškolení.

**Hľadáme ľudí, ktorí za finančnú odmenu 2,64 € chcú pomáhať ľuďom s postihnutím.** Ak máte voľný čas ráno, poobede, večer, prípadne v niektorý deň cez víkend, kedy by ste mohli niekomu pomôcť, ozvite sa nám. Vysvetlíme vám, čo takáto práca – pomoc vyžaduje.

Obráťte sa na nás aj v prípade, ak osobných asistentov iba hľadáte, alebo potrebujete inú pomoc v oblasti sociálneho poradenstva. Tiež prevádzkujeme požičovňu kompenzačných pomôcok, najmä mechanických vozíkov.

Okrem iných našich činností organizujeme aj tréningy v hre **boccia**. Je to šport vhodný pre ľudí, ktorý sa pohybujú na vozíkoch. Smelo nás kontaktujte! **Organizácia muskulárnych dystrofiíkov v SR – Agentúra osobnej asistencie**, Vrútocká 8, 821 04 Bratislava 2, tel. č.: 4341 1686, 0911 268 688, 0907 262 293, e-mail: [omd@omdvrs.sk](mailto:omd@omdvrs.sk), [www.omdvrs.sk](http://www.omdvrs.sk)

## K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na pravidelnú sv. omšu slávenú ku cti blahoslavenej Zdenky Schelingovej v nemocničnom Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

**V sobotu 30. júna o 16.00 hodine bude pútnickú svätú omšu celebrotvať ThDr. Marián Červený, farár v Čunove.**

*Páter Frank Vandegehuchte MSC,  
rektor Kostola Sv. kríža  
a Milosrdné sestry Svätého kríža*

[www.old.misionari.sk](http://www.old.misionari.sk) (MSC)

[www.sestrysvkriza.sk](http://www.sestrysvkriza.sk) (SCSC)

## Spomienky

Dňa 5. júna uplynú 2 roky od tragickej smrti syna, brata, vnuka, strýka **Róberta Rotbauera**. Kto ste ho poznali, venujte mu, prosím, tichú spomienku.



*S láskou spomína mama*



Dvadsiateho prvého júna uplynú 7 rokov od úmrtia nášho drahého **Štefana Németha**. S láskou na neho spomínajú manželka, deti, vnúčatá a právnučatá

**„Hét év tovaszállt, megmaradt az emlék és a valóság. Szomorú mindig csak egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni, aki nem jön többé.”**

Szomorú szívvel emlékezünk június 21-én halálának 7. évfordulóján felejthetetlen halottunkra, **Németh Istvánra**. Emlékét örökök őrző családjá, **felesége, gyermekei, unokái és dédunokái**

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk)

Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Bikszadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Pauličková • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: [kostka@in.slovanet.sk](mailto:kostka@in.slovanet.sk) • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm2/0,89 € • Tlač: ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov

**Uzávierka:** Posledný pracovný deň v mesiaci • **Nepredajné.**